



Руководство по эксплуатации  
Электронно-сетчатого небулайзера  
**Andon Mini Portable**  
для клиентов интернет-магазина «Румиком»

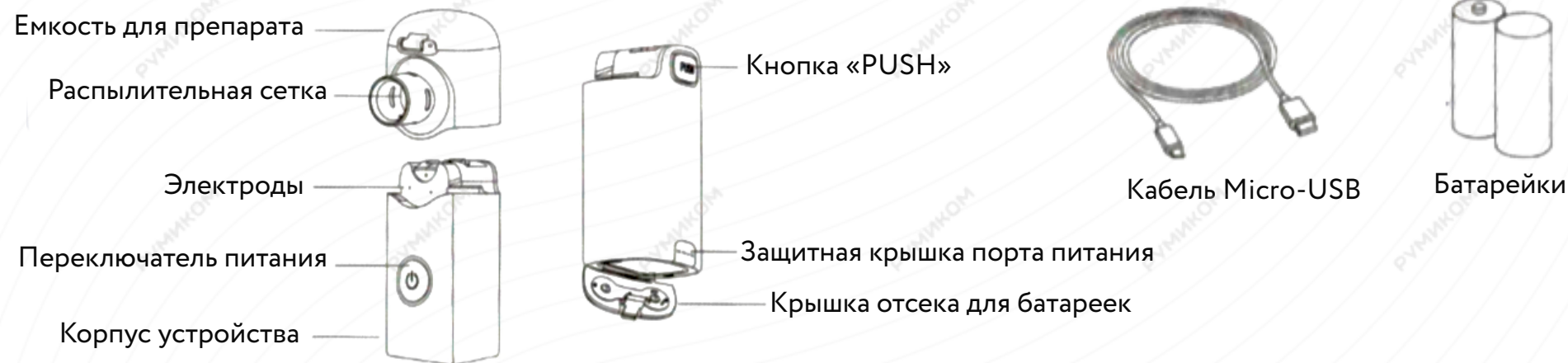
# Благодарим за выбор нашего продукта!

Перед использованием продукта внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством.

## Обзор продукта

Andon VP-M3A представляет собой специализированное устройство, которое с помощью мелкой сетки образует мелкодисперсную взвесь препарата, способную проникнуть глубже в дыхательные пути и оказать лечебный эффект. Ингалятором удобно пользоваться как дома, так и на улице.

Сетчатый ингалятор состоит из компактного корпуса устройства, емкости для препарата, маски для взрослых, маски для детей, загубника, кабеля Micro-USB и батареек



### Назначение и диапазон применения

Настоящий ингалятор является специализированным оборудованием, допускается его применение для лечения дисперсией вдыхаемых препаратов. Ингалятор подходит для детей и взрослых, дети и взрослые с повышенными потребностями в уходе должны применять ингалятор под надзором опекуна.

### Противопоказания

Люди, страдающие острой сердечной недостаточностью, люди с препятствиями в дыхательных путях, люди с индивидуальной непереносимостью отдельных ингредиентов препарата.

\*Устройство является электронным аксессуаром и не проходило клинических испытаний на территории РФ в качестве медицинского прибора.

## Подключение и питание

Настоящий продукт можно питать от щелочных батареек или кабеля Micro-USB.

### (1) Питание от Micro-USB

• Обратите внимание, что для внешнего питания следует использовать кабель Micro-USB и источник напряжением 5В с выходным током 1А. Для питания устройства подключите кабель Micro-USB к устройству и внешнему источнику питания, как показано на рисунке



- При использовании некомплектного кабеля Micro-USB следует использовать кабель питания с маркировкой качества CCC или кабель Micro-USB, соответствующий стандарту GB9706.1.
- С продуктом не поставляется внешний источник питания, в случае его использования следует применять продукт от надёжного производителя с маркировкой качества CCC или устройство, соответствующее стандарту GB9706.1.

### (2) Питание от батареек

• Обратите внимание, что устройству для работы необходимы 2 щелочные батарейки типа AA, не допускается использование заряжаемых батареек.



1. Нажмите на "^" и сдвиньте крышку отсека для батареек в направлении, указанном стрелкой;



2. Соблюдая полярность, указанную внутри отсека, установите батарейки;



3. Закройте крышку отсека для батареек.

### Срок службы батареек и замена

При использовании щелочных батареек ингалятор может работать 3-5 дней (Из расчета по 3 сеанса использования ежедневно с длительностью одного сеанса 10 минут)

При нормальной работе ингалятора включение красного индикатора означает, что батарейки скоро разрядятся, поэтому их следует заменить.

### Рекомендации

В случае неиспользования ингалятора в течение более чем 3 месяцев следует извлечь из него батарейки.

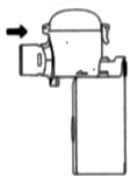
В случае длительного неиспользования с установленными в устройстве батарейками возможно образование утечек жидкости от батареек, что может привести к невозможности использования устройства и другим рискам.

Использовать следует только батарейки совместимого типа. Не следует совместно использовать новые батарейки со старыми, в противном случае чрезмерный разряд может привести к их повреждению.

При использовании батареек их установку следует производить с соблюдением полярности.

# Эксплуатация

## (1) Установка емкости с препаратом



- Ориентируясь на канавки на корпусе, установите емкость и сдвиньте ее вперед до полного сцепления с корпусом до характерного щелчка.

## (2) Добавление препарата

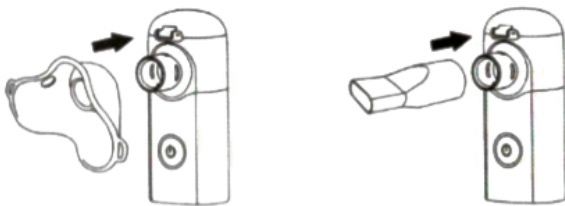
- Откройте крышку емкости, добавьте препарат и закройте крышку.



## (3) Подключение маски или загубника

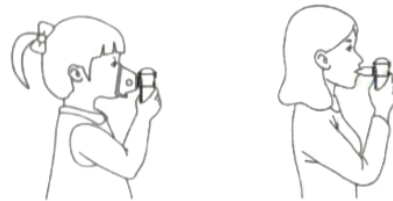
Подберите маску подходящего размера или загубник, подсоедините его к выходу емкости.

- Детям до 5 лет рекомендуется использовать маску, поскольку им может быть сложнее научиться пользоваться загубником, а также во избежание риска проглатывания загубника и иных мелких компонентов.



## (4) Вдыхание взвеси

Нажмите на кнопку "0", чтобы перевести устройство в режим ингаляции, возьмите устройство в руки и примите комфортную позу для вдыхания.



Маску плотно приложите к лицу ребенка или больного. Загубник способствует более глубокому проникновению препарата в дыхательные пути,

он подходит для применения при легкой и средней тяжести заболевания. Допускается применение загубника для регулярного распыления, однако при этом следует избегать попадания жидкого препарата в дыхательные пути;

Медленно и глубоко дышите, чтобы препарат попал глубоко в дыхательные пути. После вдыхания препарата для наилучшего результата следует задержать дыхание на 1-2 секунды.

## (5) Окончание вдыхания взвеси

После окончания ингаляции устройство автоматически отключается. При необходимости самостоятельного отключения следует нажать на кнопку "0".

## Эксплуатация

### (6) Очистка после использования



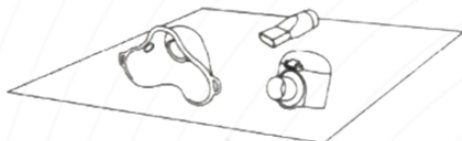
**а.** Зажмите кнопку “PUSH”, другой рукой возьмите емкость для препарата за бока и сдвиньте ее вперед по направляющим для снятия.

**б.** Для очистки емкости для препарата, маски и загубника их следует погрузить в чистую воду.



- Не следует промывать распылительную сетку прямым потоком воды.
- Для мытья емкости, маски и загубника не следует использовать воду температурой свыше 60°C.

**с.** После очистки составляющие компоненты следует извлечь из воды и поместить в чистую среду для сушки.



### (7) Уход за распылительной сеткой

**а.** Откройте емкость для препарата и добавьте 1-2 мл чистой воды;

• Для ухода за сеткой не следует использовать дистиллированную воду.

**б.** Зажмите на 5 секунд кнопку “O” для включения автоматического режима очистки, в это время ингалятор начнет выпускать пар, при этом будет гореть зеленый индикатор;

**с.** По окончании распыления устройство автоматически выключится.

• Если после использования устройства не очистить распылительную сетку, может произойти кристаллизация остатков препарата и засорение сетки, особенно при использовании растворов препарата или отхаркивающих средств (Например, будезонид и пр.). Рекомендуется пользоваться функцией автоматической очистки сетки не реже раза в три дня использования.

### (8) Хранение

Во избежание пагубного влияния на производительность, вызванного неправильными условиями хранения, по окончании использования устройство следует убрать в коробку.

## Дезинфекция

Емкость для препарата, загубник и маска представляют собой компоненты, вступающие в непосредственный контакт с пользователем, поэтому их необходимо поддерживать в чистоте.

### 1. Дезинфекция емкости для препарата



Емкость для препарата следует погрузить в 75%-ый раствор медицинского спирта не менее чем на 3 минуты, после чего извлечь и поместить в чистое место для сушки. После полного высыхания емкость следует убрать на хранение.

### 2. Дезинфекция маски и загубника

Используя 75%-ый раствор медицинского спирта, протрите все поверхности медицинской маски и загубника. После полного высыхания их следует убрать на хранение.

## Информация о распылении

1. Во избежание раздражения препаратом горла и вызова рвоты за полчаса до ингаляции следует исключить употребление пищи;
2. Во избежание адгезии препарата к коже перед ингаляцией не следует наносить на лицо маслянистый крем;
3. При начале ингаляции допускается сначала разместить ингалятор в 6-7 см ото рта и носа пациента, затем постепенно приближать его к лицу, чтобы пациент мог постепенно привыкнуть к температуре взвеси препарата, а также чтобы снизить некомфортные ощущения, вызванные раздражением дыхательных путей вследствие попадания в них холодного воздуха;
4. Во время ингаляции следует поддерживать медленное и глубокое дыхание, чтобы распыленный препарат мог попасть глубоко в нижние дыхательные пути. Для наилучшего результата после вдохов рекомендуется задерживать дыхание на 1-2 секунды;
  - а. Детям можно поддерживать естественный ритм дыхания;
5. Во время ингаляции не следует громко разговаривать или кричать, в противном случае возможно негативное влияние на результат;
6. По окончании ингаляции во избежание впитывания препарата в кожу следует очистить лицо, особенно область вокруг рта и носа;
7. В холодное время года во избежание простудных заболеваний пациенту не следует выходить на улицу сразу же после ингаляции;
8. Используемый для ингаляции препарат должен соответствовать назначению врача и быть подготовлен непосредственно перед применением. Самостоятельный подбор препаратов крайне опасен для здоровья.
9. Самостоятельная диагностика и лечение в зависимости от результатов ингаляции крайне опасна для здоровья. Перед применением обязательна консультация со специалистом.

## Примечания по эксплуатации

1. Ингалятор является специализированным оборудованием, допускается его применение исключительно для лечения вдыханием распыленного препарата. Не следует самостоятельно применять устройство с иными веществами, не являющимися лекарственными препаратами;
2. При использовании ингалятора необходимо руководствоваться указаниями врача при выборе типа, дозировки и способа применения препарата;
3. Использовать ингалятор следует согласно приведенному в настоящем руководстве порядку либо рекомендациям врача. Дети или взрослые с повышенными потребностями по уходу должны использовать устройство под присмотром или при помощи опекуна;
4. Во избежание ухудшения состояния или обострения симптомов заболевания не следует использовать ингалятор для распыления воды;
5. Во избежание засорения распылительной сетки и негативного влияния на нормальную работу устройства не следует использовать ингалятор для распыления препаратов традиционной китайской медицины;
6. Размер создаваемой ингалятором дисперсии может изменяться в зависимости от свойств распыляемого препарата, особенно при работе с поверхностно активными и липкими препаратами (Например, будезонид). Для таких препаратов размер взвеси в процессе распыления может отличаться, это является нормальным явлением. При низкой температуре препарата размер взвеси также может отличаться;
7. В случае высокой поверхностной активности препарата возможен выход небольшого объема жидкого препарата через распылительную сетку;
8. Возникновение в процессе распыления металлических звуков является нормальным явлением;
9. Емкость, маски и загубник после использования необходимо промыть и дезинфицировать во избежание образования загрязнений;
10. Ингалятор предназначен для личного пользования, во избежание перекрестного заражения и загрязнения не допускается его использование разными людьми;
11. Продукт является высокоточным прибором. Во избежание повреждения распылительной сетки и выхода устройства из строя не следует прикасаться к сетке пальцами, ватными палочками или иными предметами;
12. Во избежание кристаллизации препарата и образования твердых посторонних частиц (Например, порошков), способных пагубно сказаться на эффективности распыления после использования следует промыть распылительную сетку и комплектующие ингалятора, после чего убрать их в упаковку на хранение;

## Примечания по эксплуатации

13. Во избежание попадания воды внутрь корпуса и повреждения устройства не следует промывать его под прямым потоком воды;
  14. Избегайте ударов по устройству и приложения внешней силы, не следует самостоятельно разбирать устройство;
  15. Во избежание рисков проглатывания батареек или мелких деталей устройство следует размещать в местах вне зоны досягаемости детей;
  16. Во избежание риска утечки тока, поражения электрическим током или возгорания не следует использовать поврежденный кабель Micro-USB;
- Во избежание взрывов не следует бросать устройство и батарейки в огонь



## Диагностика и устранение неисправностей

Проблема	Возможная причина	Устранение
Слабое распыление	Низкий заряд батареек	Смените батарейки
	Загрязнение распылительной сетки	Включите режим автоматической очистки распылительной сетки для удаления грязи. Если приведенный способ не разрешил проблему, следует заменить всю емкость
Устройство не включается	Не соблюдена полярность установки батареек	Установите батарейки с соблюдением полярности
	Батарейки разряжены	Смените батарейки
	Неправильно подключен кабель Micro-USB	Отключите кабель Micro-USB и подключите его заново
	Неправильно установлена емкость с препаратом	Правильно установите емкость с препаратом
	В емкости нет препарата	Добавьте препарат
Устройство не распыляет	Загрязнение распылительной сетки	Замените всю емкость
	Повреждение распылительной сетки	Замените всю емкость
	На электродах устройства попал препарат или вода	Очистите электроды от препарата или воды
	На электродах устройства попал препарат или вода	Очистите электроды от препарата или воды
	Электроды устройства загрязнены	Очистите электроды от грязи
	На электродах есть ржавчина	Очистите электроды от ржавчины

## Требования к уходу и обслуживанию

1. Распылительная сетка является высокоточным компонентом ингалятора, после каждого использования ее необходимо незамедлительно промывать во избежание кристаллизации препарата и закупоривания отверстий;
2. Уход за емкостью для препарата, маской и загубником следует проводить в соответствии с указаниями по очистке и дезинфекции;
3. Для ухода за корпусом устройства его можно протереть беспылевой тканью. При наличии серьезных загрязнений допускается протирание корпуса беспылевой тканью, смоченной в 75%-ом растворе медицинского спирта. Степень защиты корпуса устройства - IPX2, не следует погружать его в воду или иные жидкости;

## Технические характеристики

Габариты: 46 x 110 x 59.5 мм

Вес: 80 грамм (без элементов питания)

Емкость резервуара для лекарственных средств: 8 мл

Температура емкости:  $\leq 60^{\circ}\text{C}$

Уровень шума:  $\leq 50$  дБ (А)

Производительность (выход аэрозоля): До 0,2 мл/мин (по потере веса)\*\*

Размер частиц:  $5 \mu\text{m} \pm 25\%$

### Условия эксплуатации

Температура окружающего воздуха: от  $+10^{\circ}\text{C}$  до  $+40^{\circ}\text{C}$

Относительная влажность: от 30% до 85%

Атмосферное давление: от 70 до 106 кПа

### Условия хранения/транспортировки

Температура окружающего воздуха: от  $-20^{\circ}\text{C}$  до  $+60^{\circ}\text{C}$

Относительная влажность: от 10% до 95%

Атмосферное давление: от 50 до 106 кПа

Срок службы: 2 года

### Примечания

- Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
  - Устройство может не работать, если температура и напряжение отличаются от тех, что указаны в технических характеристиках.
  - Не используйте прибор там, где может произойти его контакт с легковоспламеняющимся газом
  - В зависимости от лекарственных средств, таких как суспензии или сильновязкие вещества, производительность может изменяться.
- Для получения более подробной информации обратитесь к справочным данным поставщика препарата.